



## The Ball – le ballon

### Contenu

Sur la place d'un village au Mozambique, des garçons jouent au foot avec enthousiasme. Soudain, un homme en colère surgit sur le terrain : il accuse les joueurs de lui avoir dérobé ses préservatifs et leur confisque le ballon. Les enfants doivent s'en procurer un nouveau. Ils mettent ensemble leur argent et vont acheter des préservatifs au magasin du coin. Ils les gonflent, les enveloppent de chiffons, de papier de journal et de ficelle et obtiennent ainsi avec beaucoup d'habileté un nouveau ballon. La partie peut continuer... – Le texte placé à la fin du film indique – avec un clin d'œil ironique – qu'il y a pénurie de préservatifs au Mozambique, notamment parce que les enfants les utilisent pour confectionner des ballons de foot.

### Le film

Le court métrage plein d'esprit et de rythme intitulé « The Ball » réussit, en 5 minutes à peine, à nous livrer une histoire captivante, divertissante, qui forme un tout ; il réussit en outre à nous fournir de nombreuses informations et réflexions sur la vie quotidienne dans un pays africain. La large palette des thèmes couverts par le film englobe les jeux et le sport, les loisirs, la pauvreté, l'esprit d'initiative et le don de l'improvisation, la création d'un jouet et le recyclage, de même que des questions en rapport avec le HIV/sida, la prévention, l'éducation à la santé, etc.. Ce film peut conquérir aussi bien un public d'adultes que d'enfants. Comme il est presque sans paroles, il peut être utilisé dès les premiers degrés primaires ; les thèmes abordés peuvent varier selon l'âge des élèves. Tandis que la thématique des jeux et du sport convient avant tout aux plus jeunes, il est tout à fait possible de mettre l'accent sur le thème du HIV/sida avec des enfants plus âgés et des adolescents.

« The Ball » fait partie de la série steps for the future dans laquelle une quarantaine de films ont été produits jusqu'à maintenant sur le thème « Le HIV/sida en Afrique australe » ([www.steps.co.za](http://www.steps.co.za)). Ces films qui ont tous été réalisés par des cinéastes d'Afrique du Sud, de Namibie, de Zambie et du Mozambique abordent, sous des formes différentes, un thème qui continue d'être fortement tabou dans ces pays : la maladie du sida qui a pris, dans beaucoup de ces pays, des dimensions d'épidémie. Les personnes qui sont au centre de ces films vivent avec le HIV/sida mais ne se résignent pas. En proposant des récits pleins d'esprit, personnels, audacieux, propres à provoquer et à « secouer », ces films ont pour but de faire de l'épidémie du sida un thème dont on parle publiquement, de sensibiliser la population et de soutenir la prévention. Dans ce sens, « The Ball » tente, par le biais du jeu, d'ouvrir le débat sur le thème du préservatif et de la protection contre le sida.

D'après les mots de son réalisateur, Orlando Mesquita, ce film est aussi « un hommage aux enfants pauvres de cette région du centre du Mozambique qui sont, pour une grande partie d'entre eux, orphelins et qui, grâce à leur créativité, réussissent à jouer et à avoir du bon temps comme tous les enfants du monde ». Mesquita poursuit : « The Ball est une histoire de foot plaisante dans laquelle les enfants ont l'idée originale de fabriquer un ballon de foot à partir d'un préservatif. La réalisation de ce film m'a permis de retrouver mon enfance que j'ai passée dans les quartiers pauvres du Nord du Mozambique. Nous fabriquions nous aussi nous-mêmes nos ballons de foot ; la différence, c'est que nous utilisions des vessies de porc à la place des préservatifs. Elles se transformaient en ballon, comme dans le film. »

## Informations générales

### Jouer

Les jeux existent dans le monde entier. Même si les disparités entre les enfants sont importantes, qu'ils grandissent dans les conditions les plus diverses, appartiennent aux milieux sociaux les plus différents et sont marqués par des cultures et des religions spécifiques, ils ont un point commun : tous jouent. Le plaisir du jeu existe partout dans le monde. Jouer est amusant, renforce le bien-être intellectuel et physique, encourage la créativité et offre des possibilités d'apprentissage sur le plan affectif et cognitif. Jouer signifie aussi s'oublier soi-même et oublier le reste du monde en plongeant dans une nouvelle réalité. Jouer demande que l'on s'implique entièrement ; le jeu est soumis à des règles claires et les enfants peuvent éprouver de la joie et de l'enthousiasme mais aussi de la colère et de la déception. Par l'intermédiaire des jeux de rôle, les enfants ont l'opportunité de s'entraîner à des situations de la vie réelle, de mesurer leurs forces et leur adresse dans des compétitions et d'essayer, en pratiquant des « new games » d'atteindre ensemble un objectif.

Dans les classes qui réunissent des enfants issus d'horizons culturels différents, les jeux constituent un instrument interculturel important. Les barrières culturelles, linguistiques et sociales peuvent être surmontées grâce au jeu, avec plaisir et joie. Le jeu crée des liens.

### « Jouer est important pour la socialisation des enfants.

#### *Jouer ...*

- est un acte choisi, volontaire qui implique entièrement les joueurs/joueuses ;
- crée une réalité fictive (« si ») qui a un rapport avec la réalité ;
- fait plaisir ;
- se caractérise par un certain rythme : tension et détente, hasard et règle, intervention et dynamique propre.

#### *Jouer signifie ...*

- vivre une expérience au contact de personnes, de choses, d'espaces et d'idées ;
- expérimenter un comportement et en découvrir les effets sur le monde environnant ;
- découvrir certains rapports, les comprendre et en tirer des conclusions pour son propre comportement ;
- tout en expérimentant par le jeu, trouver des points de repère et une manière de voir personnelle. »»

*Gerhard Knecht, pédagogue de jeux, dans : Gespielt wird auf der ganzen Welt, Allemagne 2002*

### Jouets

Les enfants trouvent toujours moyen de jouer durant leur temps libre, indépendamment des circonstances extérieures ou des jouets dont ils disposent. Les enfants ont un pouvoir d'imagination très puissant, le don d'improviser et une riche créativité. Même en disposant de moyens matériels réduits, ils réussissent à créer des jeux et des jouets qui les amusent, leur font plaisir et leur font « passer le temps ». Un bout de bois devient alors une poupée, des pierres et des noix des animaux, du fil de fer une auto, tandis qu'un ballon gonflé se transforme,

enveloppé de chiffons, en un ballon de foot. Certains jeux « universels » se retrouvent dans le monde entier, peu importe s'ils sont en bois, en plastique ou dans une matière recyclée ; c'est le cas des poupées et des animaux, des cerceaux, des ballons, des voitures, etc. De ce fait, la « valeur de jeu » d'une poupée en bois africaine que l'on a confectionnée soi-même n'est pas supérieure à celle d'une poupée en matière synthétique coûteuse, fabriquée en Europe. Les nouvelles tendances en matière de théorie des jeux indiquent qu'un trop grand nombre de jouets conduirait, chez les enfants, à la saturation et pourrait freiner leur imagination. C'est ainsi qu'il existe aujourd'hui des garderies et des jardins d'enfants qui ont introduit des semaines sans jouets durant lesquelles les enfants sont invités à s'occuper eux-mêmes, sans jouets préexistants, en créant ce dont ils ont besoin à l'aide de matériaux naturels, de tissus et de coussins. Cela encourage leur créativité naturelle et leur talent d'improvisation tout en donnant lieu à de nouvelles expériences de jeu captivantes.

### Jeux de balle

Les jeux de balle font partie des jeux les plus anciens et les plus appréciés du monde, tant chez les enfants que chez les adultes. Ils existent en d'innombrables variantes et peuvent être pratiqués individuellement, par deux ou en groupe. Ils ont donné naissance à des disciplines sportives mondialement connues comme le football, le basket, le tennis, le cricket, le golf, etc... Les variations concernant la taille et la matière des balles (du ping-pong à la balle de gymnastique en passant par le volley) offrent une palette incroyable de possibilités de jeu. Les jeux de balle et les innombrables formes qu'ils prennent dans le monde témoignent d'une grande richesse culturelle.

### Objectifs d'apprentissage

- Les élèves comparent une partie de foot des garçons mozambicains avec une partie de foot comme la jouent les enfants dans leur pays ; ils répertorient les différences et les points communs.
- Ils s'intéressent aux traditions du jeu dans le monde ; ils prennent conscience que jouer est un besoin fondamental commun à tous les enfants et qu'il y a des similitudes entre les jeux aux quatre coins de la planète.
- Les enfants réfléchissent à leur jeux préférés, cherchent à mieux comprendre la « valeur » des jouets et en fabriquent eux-mêmes un en utilisant du matériel « sans valeur ».
- Ils se font une idée des conditions de vie des enfants dans un pays d'Afrique australe et réfléchissent à l'importance du HIV/sida pour les enfants et l'ensemble de la société au Mozambique

### Suggestions didactiques

#### Suggestion 1 Football (cf. fiche pratique)

- Chez nous aussi, beaucoup d'enfants jouent au football durant leurs loisirs. Compare une partie de foot avec le jeu du film. Regarde une seconde fois très attentivement le film. Relève les points communs et les différences (par ex. l'habillement, le ballon, le terrain de jeu, etc.).
- Pourquoi le football est-il si répandu dans le monde ?
- Connais-tu d'autres jeux pratiqués dans le monde entier (par des garçons et des filles) ?
- Quel est ton footballeur préféré ? De quel pays vient-il et dans quelle équipe joue-t-il ?
- Quelles sont les différences entre les disciplines sportives de l'athlétisme et du football ?

---

**Suggestion 2 Jeux**

- Quel est ton jeu préféré (à l'intérieur / à l'extérieur) ? Que te faut-il pour y jouer ?
- Quels sont les jeux que tu connais pour lesquels tu n'as besoin d'aucun accessoire ?
- Imagine un jeu qui ne nécessite pas de matériel acheté.
- Demande à tes grands-parents ou à d'autres personnes d'un certain âge à quoi et comment ils jouaient durant leur enfance.
- Dans une classe qui réunit des enfants issus de différents pays et cultures, tous les enfants décrivent un jeu typique de leur pays. Les autres élèves essaient de trouver si ce jeu existe aussi chez eux (peut-être sous une forme un peu différente). Les élèves choisissent en votant quelques jeux qui seront joués en classe.

---

**Suggestion 3 Quotidien des enfants**

- Qui sont les enfants qui jouent au foot dans le film ? Essaie, en consultant Internet et différents livres, de réunir des informations concernant le Mozambique et sa population (cf. aussi ce qu'en dit Orlando Mesquita dans la partie « Le film »). Comment les gens vivent-ils là-bas ? Quelle pourrait être la vie quotidienne des enfants ? Quelles sont leurs conditions d'habitation, que mangent-ils, quelle est leur famille, vont-ils à l'école, que font-ils durant leurs loisirs, etc. ?
- Exercice de rédaction: en s'appuyant sur leurs recherches, les élèves décrivent le déroulement d'une journée des enfants que l'on voit dans le film. Ils essaient de se mettre à la place de cet enfant et rédigent un texte à la première personne (« je »).
- Que fais-tu durant tes loisirs ? Note toutes les activités que tu as durant tes loisirs.
- Compare la journée d'un enfant au Mozambique avec ta propre journée (emploi du temps). Où y a-t-il des différences, où y a-t-il des points communs ? Qu'est-ce qui te plaît dans la vie au Mozambique, qu'est-ce qui te plaît chez nous ?

---

**Pour aller**      *Jeux de balle***plus loin**

- Que peut-on faire avec une balle ?
- Note sur une liste le plus grand nombre de jeux de balle possible en les décrivant brièvement.
- D'où proviennent nos ballons de foot ? Apporte ton ballon de foot en classe et regarde-le attentivement. Comment est-il fait ? Sais-tu d'où il vient? Essaie de trouver où et comment il a été fabriqué, combien de temps le travail de fabrication a duré et ce qu'il a coûté. Informe-toi éventuellement dans un magasin de sport ou de jouets. Le film « Petit footballeur – d'où vient ton ballon ? » qui se trouve sur le même DVD explique comment nos ballons de foot sont fabriqués.
- Les enfants apportent en classe différentes balles et préparent une petite exposition (en notant, pour chaque exemplaire, les matières utilisées, l'origine, la fabrication, les propriétés, l'utilisation, le coût, etc..)
- Essaie de fabriquer un ballon de foot comme dans le film et de l'utiliser pour jouer.

**Jouets**

- Fais une liste de tes jouets préférés et essaie de trouver d'où ils viennent et ce qu'ils ont coûté.
- Si tu n'avais pas d'argent et pas de jouets, avec quoi jouerais-tu ?
- T'est-il déjà arrivé de te trouver dans une situation où tu n'avais pas à disposition un objet donné et où il t'a fallu improviser ? Quelle solution as-tu trouvée ?
- Fabrique des jouets de tes propres mains (par ex. une voiture, une poupée) en utilisant du matériel de recyclage ou des objets hors d'usage.

**Sport**

- Y a-t-il – dans le football par exemple – une distinction entre jeu et sport ? Essaie de formuler des critères.

**VIH/sida (dès 12 ans)**

- Pourquoi « The Ball » fait-il partie d'une série de films consacrés au thème du VIH/sida ? Quel rapport a-t-il avec cette maladie ?
- Pourquoi un cinéaste africain choisit-il précisément cette histoire pour aborder le VIH/sida ?
- Essaie de citer des raisons qui expliquent pourquoi le VIH/sida est si répandu au Mozambique et dans d'autres pays africains.
- Pourquoi y a-t-il trop peu de préservatifs au Mozambique ? Comment pourrait-on améliorer cette situation ?
- Essaie de trouver si le film « The Ball » est un spot de prévention. Compare avec les campagnes de prévention chez nous.

**Dorothee Lanz****Matériel  
complémentaire**

- *Le sport – enjeu global*, Poster, 16 posters, en couleurs, A2 illustrent des enjeux mondiaux liés au sport (droits humains, paix, développement, intégration et exclusion, environnement,...) et permettent à l'enseignant, grâce au dossier qui les accompagne, de sensibiliser les jeunes. DDC, Fondation Education et Développement, CT des œuvres d'entraide, 2005
- *Sports, un monde en mouvement*, Fiche pédagogique, une fiche pédagogique pour les 8–12 ans de huit pages pour accéder à d'autres cultures et à d'autres réalités quotidiennes par des jeux et des portraits de jeunes de différents pays. Un commentaire ainsi que des suggestions pédagogiques sont à télécharger sur le site [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch) CT, FED, DDC, 2005
- *Steps for the Future – 8 regards sur l'Afrique australe et le VIH/sida*, DVD, 8 films et matériel complémentaire. Films pour *un seul monde* 2003
- *Jouets des enfants d'Afrique*, Livre, Regard tendre et attentif sur la liberté créatrice des enfants africains à travers leurs jeux et leurs jouets fabriqués à partir de matériaux puisés dans leur proche environnement. Unesco 1999

---

**Liens**

[www.sport2005.ch](http://www.sport2005.ch)

site officiel du Comité suisse pour l'année internationale du sport 2005

[www.sport2005education.ch](http://www.sport2005education.ch)

site avec des suggestions de matériel pédagogique

[www.steps.co.za](http://www.steps.co.za)

site du projet « steps for the future » dans le cadre duquel le film « The Ball » a été réalisé.

[www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

site de la Fondation Education et Développement avec des suggestions de matériel pédagogique